

耶穌基督普世君王節

讀經一：厄則克耳先知書 (Ez) 34:11-12,15-17
我的羊群啊！關於你們，我要在羊與羊之間，施行審判。

吾主上主這樣說：看，我要親自去尋找我的羊，我要親自照顧我的羊。如同牧人在羊群失散的那日，怎樣尋找他的羊，我也怎樣尋找我的羊；我要把那些曾在陰雲和黑暗之日，四散在各地的羊，從那些地方救回來。我要親自牧放我的羊，親自使他們臥下——吾主上主的斷語——失落的，我要尋找；迷路的，我要領回；受傷的，我要包紮；病弱的，我要療養；肥胖和強壯的，我要看守；我要按正義牧放他們。我的羊群啊！關於你們，吾主上主這樣說：看，我要在羊與羊，綿羊與山羊之間，施行審判。

答唱詠 詠 (Ps) 63:2, 3-4, 5-6, 7-8
【答】：上主是我的牧者，我實在一無所缺。

領：上主是我的牧者，我實在一無所缺。他使我躺在青綠的草場。【答】
領：他領我走近幽靜的水旁，還使我的心靈得到舒暢。他為了自己的名號，領我踏上了正義的坦途。【答】
領：在我對頭面前，你為我擺設了筵席；在我的頭上傳油，使我的杯爵滿溢。【答】
領：在我一生歲月裡，幸福與慈愛常隨不離；我將住在上主的殿裡，直至悠遠的時日。【答】

讀經二：格林多人前書 (1 Cor) 15:20-26,28
基督將自己的王權交於天主父，好叫天主成為萬物之中的萬有。

弟兄姊妹們：基督確實從死者中復活了，做了死者的初果。因為，死亡既因一人而來，死者的復活，也因一人而來；就如在亞當內，眾人都死了，照樣，在基督內，眾人都要復活；不過，各人要依照自己的次第：首先是作為初果的基督，然後，是在基督再來時，屬於基督的人，再後，才是結局；那時，基督將消滅一切率領者、一切掌權者和大能者，把自己的王權，交於天主父。因為，基督必須為王，直到把一切仇敵，屈伏於他的腳下。最後被毀滅的仇敵，便是死亡。萬物都屈伏於子以後，子自己也要屈伏於那使萬物屈服於自己的父，好叫天主成為萬物之中的萬有。

福音：聖瑪竇福音 (Mt) 25:31-46
人子要坐在光榮的寶座上，把義人和惡人分開。

那時候，耶穌對門徒說：「當人子在自己的光榮中，與眾天使一同降來時，那時，他要坐在光榮的寶座上；一切民族，都要聚在他面前。他要把他們彼此分開，如同牧人分開綿羊和山羊一樣：把綿羊放在自己的右邊，山羊在左邊。」那時，君王要對那些在他右邊的說：我父所祝福的，你們來吧！承受自創世以來，給你們預備了的國度吧！因為我餓了，你們給了我吃的；我渴了，你們給了我喝的；我作客，你們收留了我；我赤身露體，你們給了我穿的；我患病，你們看顧了我；我在監裡，你們來探望過我。」那時，義人回答君王說：主啊！我們什麼時候見過你飢餓，而供養了你，或口渴，而給了你喝的？我們什麼時候見了你作客，而收留了你，或赤身露體，而給了你穿的？我們什麼時候見你患病，或在監裡，而來探望過你？「君王便回答他們說：我實在告訴你們：凡你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的。」然後，君王又對那些在左邊的說：可咒罵的，離開我，到那給魔鬼和他的使者預備的永火裡去吧！因為我餓了，你們沒有給我吃的；我渴了，你們沒有給我喝的；我作客，你們沒有收留我；我赤身露體，你們沒有給我穿的；我患病或在監裡，你們沒有來探望我。」那時，他們也要回答說：主啊！我們幾時見了你飢餓，或口渴，或作客，或赤身露體，或有病，或坐監，而我們沒有給你效勞？「那時，君王回答他們說：我實在告訴你們：凡你們沒有給這些最小兄弟中的一個做的，就是沒有給我做。」「這些人要進入永罰，而那些義人，卻要進入永生。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

耶穌基督普世君王節 2023 年 11 月 26 日
November 26th 2023 – Solemnity of Christ The King



Fra Angelico
Cristo Crucificado, 1439-1443

When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with him, he will sit upon his glorious throne. (Mt 25:31)

當人子在自己的光榮中，與眾天使一同降來時，那時，他要坐在光榮的寶座上。(瑪 25:31)

彌撒時間：	星期六	晚上 7:00	St Dominic’s Church, Flemington (國語);
	星期日	早上 10:00	亞洲中心 (粵/英);
		早上 11:00	聖伯多祿朱利安堂 (粵語);
	星期日	早上 11:30	St Dominic’s Church, Flemington (國語);
敬禮/聖事：	耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心		
	九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心		
	明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 3:00-4:00 亞洲中心		

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

2024-2025 RCIA 「基督徒成人入門聖事」廣東話慕道團將於 18/02/2024 開始聚會，每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教；也歡迎主內的兄弟姊妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。查詢及報名 Rachel Lo 盧太 0410 342 890 或 Fred Chan 0422 231 328 電郵查詢 catechists@ccpc.net.au

神父的話 From the Priest

路勇神父：各位主內的兄弟姊妹主日平安！

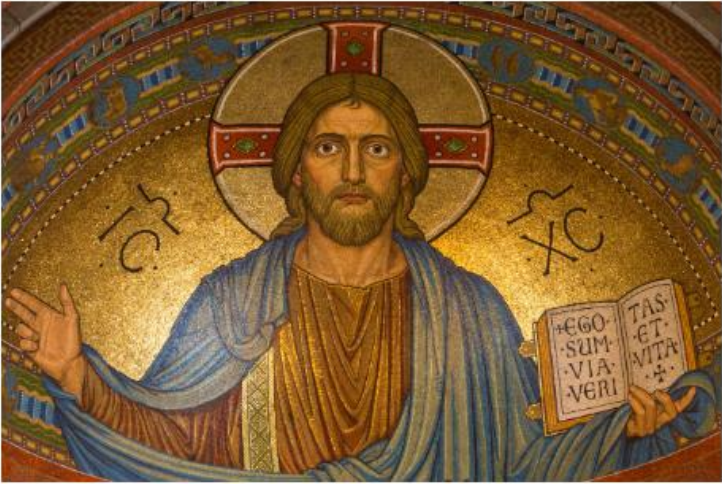
上個週六（18/11）我們團體有 40 幾位兄弟姊妹參加了有教區專為我們主辦堂區福傳日，這是在細化我們 10 月 8 號的福傳日的作用。在這一天，其中的一個主題，「初傳（kerygma）」引起我的非常大的興趣。什麼是初傳呢？我們如何把這個方法用在我們家庭裡和家庭的聚會裡呢？

初傳（kerygma）源自希臘文「kēryssein」，意為「宣揚」或「傳播好消息」。另外望文思意，也就是初期教會宗徒們包括其他的教友們的傳教的方式。「初傳」保祿用這個詞來指明他所宣揚的基督的訊息（羅六 25：宣揚耶穌基督），或指一般性的宣講（格前二 4；十五 14；格前一 21）。一些保祿早期的著作（得前二 9；迦二 2）。還有瑪爾谷的例子（谷一 14；十三 10；十四 9）及瑪竇（四 23；九 35；廿四 14；廿六 13），初傳就是用簡單的方式來宣講不簡單的「福音」。

為什麼引起了我的注意和興趣呢？因為初傳這個概念，通過教區的堂區福傳支持團隊的稍微的改編，它很適合我們教友們在家庭聚會和自己的家人以及和非教友朋友的聚會的時候福傳的。你可以和你的朋友聚會的時候說 1: 天主愛你並且對你的生命有計劃，當你面聊的多了，你可以把第二點帶給這位朋友，2: 罪破壞了我們和天主的關係，因此你可以把第三點引導性的帶出來，3: 但耶穌的死恢復了這個關係，4: 因此需要你接受信從福音，5: 並且領洗接受聖神。這些可以幫助你 6: 住在基督生命和祂的教會團體內，因此更新自己的生命和生活，最後鼓勵這位朋友，7: 也去分享給他的朋友（使人成為門徒）。以上共有七個步驟，這七個步驟中你可以同你的朋友講第一個，或者重複的講第一個，當他或者借著你的引導有了更多的興趣，你可以一步一步引導出更多的其它步驟。原來，福傳是這麼簡單！

另外，恰好我們團體也已經開展了啟發活動，你可以邀請你的朋友進入啟發，將來進入慕道班，這樣你的朋友會在興趣中走出自己尋找真理之路。各位兄弟姊妹，加油啊！願聖神帶領我們！！！

Kerygma 初傳



Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.
天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。

A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or safeguardingenquiries@sydneycatholic.org. You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.
來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 safeguardingenquiries@sydneycatholic.org。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。

團體報告/ Community News

27/11 (星期一 Mon)	晚上八時半至九時 45 分	基督徒默觀祈禱聚會 傳道員組邀請大家一起來體驗默觀祈禱，以另一種與主同在的祈禱方式，去體驗在主內的平靜與平安！ Zoom link: https://us02web.zoom.us/j/89487316373?pwd=dzdRRVdCWDhieTVFQzZkTGtPZ3prdz09 Meeting ID: 894 8731 6373 Passcode: 450287 請新來參加的朋友預先觀看「麥神問號?【神奇的「默禱」之路?】專訪文之光神父短片。Link: https://www.youtube.com/watch?v=DIWWpG6KYAU 查詢 Joseph CW Chow 0418600382 / Rachel Lo 0410342890
28/11 (星期二 Tue)	晚上八時 8pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 Rosary Prayer 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxlm59tlhYhnqUCEgFodlowh.1 Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela 或 逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
9/12 (星期六 Sat)	上午十一時至下午四時 11am to 4pm	天主教華人牧靈團體聖誕聯歡會 CCPC Christmas Party 來! 歡迎大家齊來一起歡度聖誕佳節 Come! Celebrate the Joy of Christmas with the community. 地點 (Venue): 亞洲中心 (Asiana Centre) 38 Chandos Street, Ashfield NSW 報名請填以下連結表格 Please register through the below form link https://forms.gle/gPwopoyxkGMZrcYu9 截止報名日期: 12 月 3 日 RSVP by 3rd Dec.

將臨期靈修活動 - 「點只教友咁簡單」 (詳情請參閱海報)

日期：26/11, 2-3/12
地點: 亞洲中心 (Asiana Centre) 38 Chandos Street, Ashfield NSW
講者: 丘建峰弟兄
香港聖神修院神哲學院宗教學學士畢業
現任職於香港天主教教育事務處「宗教道德教育組」

11 月 26 日 下午 我怎樣知道自已的召叫呢？

12 月 2 日 上午 活在地上與活出天國
12 月 2 日 下午 如何說明自己信什麼？

12 月 3 日 下午 練習靈修交談

為配合團體活動，十二月份敬禮永援之母及為已亡親友祈禱，將會改在十二月十六日星期六下午四時正舉行，敬請留意。